

02.067

Massnahmen zur Entlastung des Bundeshaushaltes

Mesures visant à alléger les finances fédérales

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 30.09.02 (BBl 2002 6965)
 Message du Conseil fédéral 30.09.02 (FF 2002 6482)

Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 03.12.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 04.12.02 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2002 8352)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2002 7772)

Text des Erlasses 3 (BBl 2002 8348)

Texte de l'acte législatif 3 (FF 2002 7768)

1. Bundesgesetz über die Raumplanung

1. Loi fédérale sur l'aménagement du territoire

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 43 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

3. Postgesetz

3. Loi sur la poste

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 41 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

02.068

Landwirtschaftsgesetz. Änderung.

Dringliches Bundesgesetz

Loi sur l'agriculture. Modification.

Loi urgente

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 16.10.02 (BBl 2002 7234)
 Message du Conseil fédéral 16.10.02 (FF 2002 6735)

Ständerat/Conseil des Etats 26.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 02.12.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 05.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Nationalrat/Conseil national 05.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Landwirtschaft

Loi fédérale sur l'agriculture

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 43 Stimmen
 Dagegen 1 Stimme

02.070

Verordnung der Bundesversammlung über das Parteienregister

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur le registre des partis politiques

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 20.09.02 (BBl 2002 6075)
 Message du Conseil fédéral 20.09.02 (FF 2002 5625)

Ständerat/Conseil des Etats 25.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 28.11.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Verordnung der Bundesversammlung über das Parteienregister

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur le registre des partis politiques

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 44 Stimmen
 (Einstimmigkeit)

02.075

Kreditsperrungsgesetz

Loi sur le blocage des crédits

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 30.10.02 (BBl 2002 7770)
 Message du Conseil fédéral 30.10.02 (FF 2002 7215)

Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 26.11.02 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 03.12.02 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 03.12.02 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 09.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Ständerat/Conseil des Etats 10.12.02 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Nationalrat/Conseil national 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.02 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft

Loi fédérale sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération suisse

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes 39 Stimmen
 Dagegen 5 Stimmen